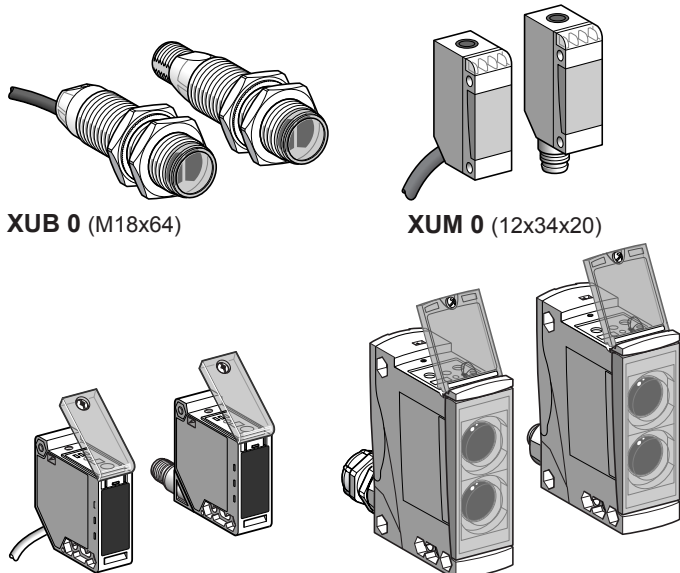


- en** Osiconcept photo-electric sensors
- fr** Détecteurs photo électriques Osiconcept
- de** Photoelektronische Sensoren Osiconcept

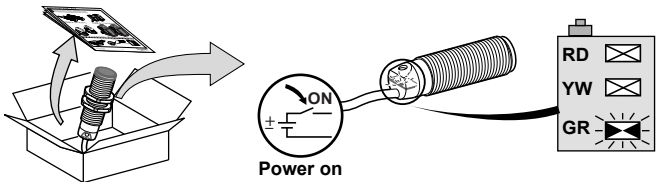


XUB 0 (M18x64)

XUM 0 (12x34x20)

XUK 0 (18x50x50)

XUX 0 (30x92x71)



Power on

BBV13273 00  
09 - 2008

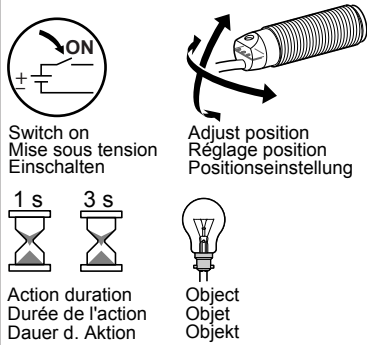
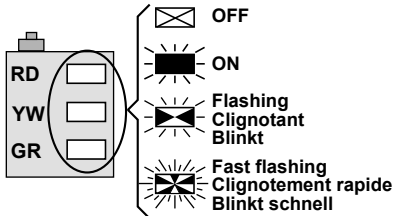
1/2



**Key / Légende / Legende**

RD	Red	Rouge	Rot	STAB
YW	Yellow	Jaune	Gelb	OUT
GR	Green	Vert	Grün	RUN

**RD-Fault / Défaut RD / RD-Fehler**  
**YW-Output / Sortie YW / YW-Ausgang**  
**GR-Power supply (teach status)**  
**Alimentation GR (état apprentissage)**  
**GR-Stromzufuhr (Teach-Status)**



<b>en</b>	<b>fr</b>	<b>de</b>
<b>⚠ DANGER</b>	<b>⚠ DANGER</b>	<b>⚠ GEFAHR</b>
<p><b>HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH</b></p> <p>- Disconnect all power before servicing equipment.</p> <p><b>Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</b></p>	<p><b>RISQUE D'ELECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE</b></p> <p>- Coupez l'alimentation avant de travailler sur cet appareil.</p> <p><b>Le non-respect de cette instruction entraînera la mort ou des blessures graves.</b></p>	<p><b>STROMSCHLAG-, EXPLOSIONS- ODER LICHTBOGENGEFAHR</b></p> <p>- Vor dem Arbeiten an dem Gerät dessen Stromversorgung abschalten.</p> <p><b>Die Nichtbeachtung dieser Anweisung wird den Tod oder schwere Körperverletzung zur Folge haben.</b></p>

**en** Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

**fr** Les équipements électriques doivent être installés, exploités et entretenus par un personnel qualifié. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

**de** Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, gewartet und instand gesetzt werden. Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die aufgrund der Verwendung dieses Materials entstehen.

**en Troubleshooting help Defects - Causes - Remedies**

Status	Diagnostic	Causes	Actions
<b>Setting</b>			
	Green	Init mode or press < 3 s	-
	Red	Environment is incorrect	Range limit (Reflex, obstacle)
	Red	Alignment is incorrect	Off limit
	Red	Setting limit	Range limit
<b>Operation</b>			
	Red	Fine setting failed	Object is absent
	Red	Fine setting failed	Object is too clear
	Red	Fine BGS setting failed	Too close to background
	Red	Fine direct REFLEX setting failed (Proxi)	Insufficient threshold level
	Red	Clogging	"Lens polluted"
			Position the object or reset (press > 9 s)
			Reset (press > 9 s)
			Reset (press > 9 s)
			Reset (press > 9 s)
			Optical cleaning; preventive maintenance

**fr Aide aux dépannages Défaut - Causes - Remèdes**

Etat	Diagnostic	Causes	Actions
<b>Réglage</b>			
	Vert	Mode Init ou appui < 3 s	-
	Rouge	Environnement incorrect	Limite de portée (Réflex, Barrage)
	Rouge	Alignement incorrect	Hors limite
	Rouge	Limite de réglage	Limite de portée
<b>Fonctionnement</b>			
	Rouge	Echec réglage fin	Objet absent
	Rouge	Echec réglage fin	Objet trop transparent
	Rouge	Echec réglage fin EFFAR	Trop près de l'arrière plan
	Rouge	Echec réglage fin Réflexion direct (Proxi)	Niveau de seuil insuffisant
	Rouge	Encrassement	"Pollution lentille"
			Positionner l'objet ou reset (appui > 9 s)
			Reset (appui > 9 s)
			Reset (appui > 9 s)
			Reset (appui > 9 s)
			Nettoyage optique, maintenance préventive

**de Hilfe zur Störungsbeseitigung Fehler - Ursache - Abhilfe**

Status	Diagnose	Ursache	Aktionen
<b>Einstellung</b>			
	Grün	Modus Init oder < 3 s drücken	-
	Rot	Umgebung nicht OK	Tastweite erreicht (Reflex, Sperre)
	Rot	Falsche Ausrichtung	Außerhalb der Tastweite
	Rot	Einstellungsgrenze	Tastweite erreicht
<b>Betrieb</b>			
	Rot	Fehler Feineinstellung	Kein Objekt
	Rot	Fehler Feineinstellung	Objekt zu transparent
	Rot	Fehler Feineinstellung BGS	Zu nahe am Hintergrund
	Rot	Fehler Feineinstellung direkte Reflexion (Proxi)	Schwellenhöhe unzureichend
	Rot	Verschmutzung	"Verschmutzung der Linse"
			Objekt positionieren oder Reset (> 9 s drücken)
			Reset (> 9 s drücken)
			Reset (> 9 s drücken)
			Reset (> 9 s drücken)
			Optik reinigen, vorbeugende Wartung

<p><b>XUB</b></p> <p>A &lt; 15 Nm (134 lb.in) XUB ●B (Brass)          A &lt; 15 Nm (134 lb.in) XUB ●S (Stainless steel)          A &lt; 3 Nm (26 lb.in) XUB ●A (Plastic)          B &lt; 2 Nm (18 lb.in)</p>	<p><b>XUM</b></p> <p>A &lt; 0.8 Nm (7 lb.in)          B &lt; 0.8 Nm (7 lb.in)</p>
<p><b>XUK</b></p> <p>A &lt; 1.5 Nm (13.3 lb.in)          B &lt; 1.5 Nm (13.3 lb.in)          0.3 Nm (2.7 lb.in) &lt; C &lt; 0.5 Nm (4.4 lb.in)</p>	<p><b>XUX</b></p> <p>A &lt; 2 Nm (18 lb.in)          B &lt; 1.5 Nm (13 lb.in)          0.1 Nm (1 lb.in) &lt; C &lt; 0.3 Nm (2.7 lb.in)          0.1 Nm (1 lb.in) &lt; D &lt; 0.3 Nm (2.7 lb.in)</p>

	Diffuse / Proximité / Reflexions-Lichttasters		Polarized reflex / Reflex polarisé Polarisierte Reflex	Thru-beam / Barrage / Lichtschränke
<b>Sensing mode</b> Mode de détection Erfassungsmodus	<b>A</b> Diffuse mode Mode proximité Direkter (diffuser) Modus	<b>B</b> Background suppression* Effacement arrière plan* Ausblendung Hintergrund*	<b>C</b> With reflector R Avec réflecteur R Mit Reflektor R	<b>D</b> With transmitter T Avec émetteur T Mit Transmitter T
<b>1</b> Alignment Alignement Ausrichtung				
<b>2</b> Standard setting Réglage standard Standard-einstellung				
<b>3</b> Fine Object setting Réglage fin de l'objet Objekt - Feineinstellung				

\* In this mode **B**, steps 2 and 3 are mandatory and the overwriting function does not exist.  
 \* Dans ce mode **B**, les étapes 2 et 3 sont obligatoires et la fonction d'encrassement n'existe pas.  
 \* In diesem Modus **B**, sind die Etappen 2 und 3 obligatorisch. Die Verschmutzungsfunktion existiert nicht.

In modes **C** and **D**, step 3 is optional, except for transparent materials.  
 Dans les modes **C** et **D**, l'étape 3 est optionnelle sauf matériaux transparents.  
 In den Modi **C** und **D**, ist die Etappe 3 optional, außer bei transparenten Objekten.

<b>Inversion Output NO/NC</b> Inversion de sortie NO/NC Umkehrung Ausgang NO/NC					
<b>Reset</b> Réinitialisation Reset					
<b>Display mode</b> Affichage mode Anzeigemodus					

**Version M12/M8 / Version M12/M8**  
**Version M12/M8**  
**M12 connector**  
 4 3 3 (-)  
 1 (+)  
 4 OUT/Output  
 2 Alarm or Beam break input (1)  
**M 8 connector**  
 4 3 3 (-)  
 1 (+)  
 4 OUT/Output  
 2 Beam break input (1)  
 (1) Beam break input on thru-beam transmitter only.

**Version L2 / Version L2**  
**Version L2**  
**Pre-cabled, PNP/NPN**  
 (-) BU (Blue)  
 (+) BN (Brown)  
 OUT/Output BK (Black)  
 Alarm / WH (White)  
 Beam break input (1) V1 (Violet)  
**Pre-cabled, relay output**  
 (≈) BU (Blue),  
 (≈) BN (Brown)  
 Relay common/GY (Grey)  
 NO BK (Black)  
 NC WH (White)

**Transmitter for the thru-beam mode**  
**Emetteur de la fonction barrage**  
**Transmitter der Lichtschränkefunktion**

Input 2/V1:  
 - not connected: beam active  
 - connected to -: beam broken

**XUX: Terminal block T 16 version**  
**Version bornier T 16**  
**Version Klemmleiste T 16**

PNP / NPN Terminal	Relay output Terminal
1 ⊕ +	1 ⊕ ~
2 ⊖ -	2 ⊕ ~
3 ⊕ Output	3 ⊕ NO
4 ⊕ Alarm	4 ⊕ Relay common
	5 ⊕ N/C

**Transmitter Terminal**  
 1 ⊕ +  
 2 ⊖ -  
 3 ⊕ Beam broken input (1)

(1) Beam break input on thru-beam transmitter only.

**XUK - XUX**

**Relay output**

**XUK 0ARCTL2**

**TIMER**

**ON DELAY**

**OFF DELAY**

**ONE SHOT**  
 (XUK0... AC/DC only)

**XUX 0ARCTT16 únicamente / Solo XUX 0ARCTT16 / Apenas XUX 0ARCTT16**  
 Opción: temporización / Opzione: Temporizzazione / Opção: Temporização

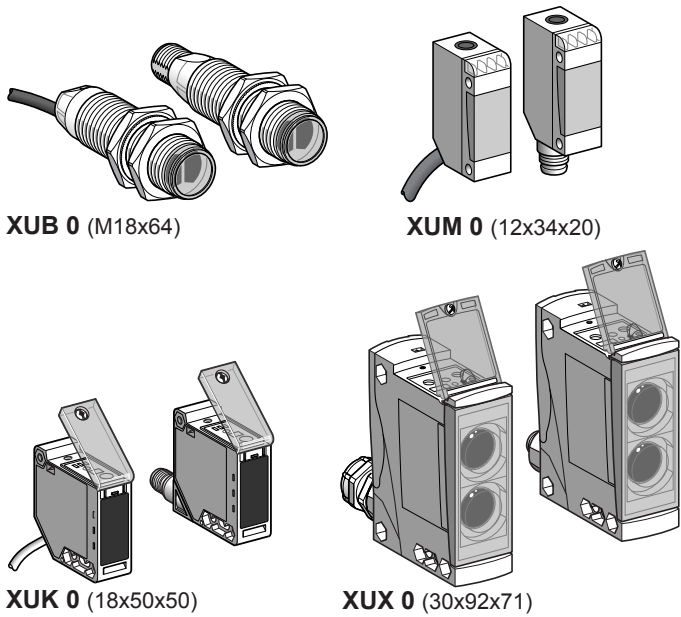
**ON / OFF DELAY**  $T_1 = T_2 = 0$

**ON / OFF DELAY**  $T_1 \neq 0, T_2 \neq 0$

**ONE SHOT**  $T_1 = 0, T_2 \neq 0$

**ONE SHOT**  $T_1 \neq 0, T_2 \neq 0$

- es** Detectores fotoeléctricos Osiconcept
- it** Interruttori fotoelettrici Osiconcept
- pt** Detectores fotoeléctricos Osiconcept

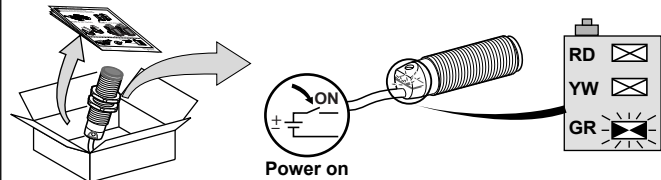


XUB 0 (M18x64)

XUM 0 (12x34x20)

XUK 0 (18x50x50)

XUX 0 (30x92x71)



Power on

BBV13273 00  
09 - 2008

2/2



**Leyendas / Legenda / Legenda**

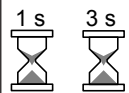
RD	Rojo	Rosso	Vermello	STAB
YW	Amarillo	Giallo	Amarelo	OUT
GR	Verde	Verde	Verde	RUN

Defecto RD / RD-Guasto / RD-Falha  
Salida YW / YW-Uscita / YW-Saída  
Alimentación GR (estado aprendizaje)  
GR-Alimentazione (apprendimento)  
GR-Fonte de alimentação (estado ensinar)



Puesta bajo tensión  
Accensione  
Ligado

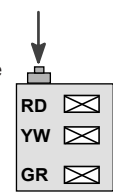
Ajustar la posición  
Regolazione posizione  
Posição de regulação



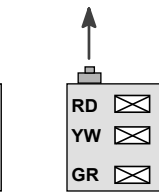
Duración de la acción  
Durata dell'azione  
Tempo de acção



Objeto  
Oggetto  
Objecto



Pulsar el botón  
Premere il pulsante  
Premir botão



Liberar el botón  
Rilasciare il pulsante  
Libertar botão

- es** **PELIGRO**
- it** **PERICOLO**
- pt** **PERIGO**

**RIESGO DE ELECTRO-CUCIÓN, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO**  
- Desconecte toda alimentación antes de realizar el servicio.

**Si no se respetan estas instrucciones, se producirán graves daños corporales o la muerte.**

Sólo el personal de servicio cualificado podrá instalar, utilizar, reparar y mantener el equipo eléctrico. Schneider Electric no asume las responsabilidades que pudieran surgir como consecuencia de la utilización de este material.

Le apparecchiature elettriche devono essere installate, usate e riparate solo da personale qualificato. Schneider Electric non assume nessuna responsabilità per qualunque conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.

O equipamento eléctrico só deve ser instalado, utilizado e reparado por técnicos especializados. A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade por quaisquer consequências decorrentes da utilização deste material.

**RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA, DI ESPLOSIONE O DI OFTALMIA DA FLASH**  
- Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente prima di qualsiasi intervento.

**La mancata osservanza di questa istruzione comporta gravi rischi per la vita e l'incolumità personale.**

O não respeito destas instruções causará a morte ou lesões graves.

**RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO, EXPLOSIÃO OU FAISCA**  
- Desligue a alimentação antes de trabalhar neste aparelho.

**O não respeito destas instruções causará a morte ou lesões graves.**

**es** Ayuda a la reparación de averías Fallos - Causas - Soluciones

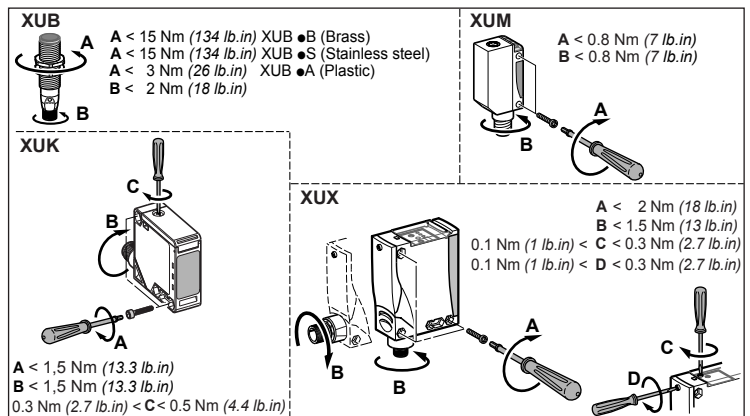
Estado	Diagnóstico	Causas	Acciones
<b>Ajuste</b>			
	Verde	Modo Init o pulsar < 3 s	- (pulsar > 3 s)
	Rojo	Entorno incorrecto	Límite de alcance (Reflex, Obstáculo) Revisar las condiciones de Alineación + rearrancar el aprendizaje (pulsar > 3 s)
	Rojo	Alineación incorrecta	Fuera de límite Revisar el ajuste
	Rojo	Límite de ajuste	Límite de alcance Revisar el ajuste
<b>Funcionamiento</b>			
	Rojo	Fracaso de ajuste fino	Objeto ausente Posicionar el objeto o reinicializar (pulsar > 9 s)
	Rojo	Fracaso de ajuste fino	Objeto demasiado transparente Reinicialización (pulsar > 9 s)
	Rojo	Fracaso de ajuste fino BGS	Demasiado cercano del fondo Reinicialización (pulsar > 9 s)
	Rojo	Fracaso de ajuste Reflex directo	Nivel de umbral insuficiente Reinicialización (pulsar > 9 s)
	Rojo	Ensuciamiento	"Lente contaminada" Limpieza óptica; mantenimiento preventivo

**it** Soluzione dei problemi Guasto - Causa - Soluzione

Stato	Diagnostica	Cause	Azioni
<b>Regolazione</b>			
	Verde	Modalità Iniz o pressione < 3 s	- Pressione > 3 s
	Rosso	Ambiente incorretto	Límite di portata (Riflessione, Sbarramento) Rivedere le condizioni di allineamento + Riavvio apprendimento (pressione > 3 s)
	Rosso	Allineamento errato	Fuori limite Rivedere il montaggio
	Rosso	Límite di regolazione	Límite di portata Rivedere la regolazione
<b>Funcionamento</b>			
	Rosso	Regolazione fine fallita	Oggetto mancante Posizionare l'oggetto o reset (pressione > 9 s)
	Rosso	Regolazione fine fallita	Oggetto troppo trasparente Reset (pressione > 9 s)
	Rosso	Regolazione fine BGS	Troppo vicino allo sfondo Reset (pressione > 9 s)
	Rosso	Regolazione fine fallita Riflessione diretta (Proxi)	Livello di soglia insufficiente Reset (pressione > 9 s)
	Rosso	Ostruzione	"Lente sporca" Pulizia ottica, manutenzione preventiva

**pt** Ajuda às avarias Falhas - Causas - Soluções

Estado	Diagnóstico	Causas	Ações
<b>Regulação</b>			
	Verde	Modo Inic ou pressão < 3 s	- Pressão > 3 s
	Vermelho	Ambiente incorrecto	Límite de alcance (Reflexo, Barragem) Rever condições de alinhamento + Relançar aprendizagem (pressão > 3 s)
	Vermelho	Alinhamento incorrecto	Fora do limite Rever montagem
	Vermelho	Límite de regulação	Límite de alcance Rever regulação
<b>Funcionamento</b>			
	Vermelho	Falha regulação fina	Objecto ausente Posicionar o objecto ou reset (pressão > 9 s)
	Vermelho	Falha regulação fina	Objecto demasiado transparente Reset (pressão > 9 s)
	Vermelho	Falha regulação fina BGS	Demasiado próximo do pano-de-fundo Reset (pressão > 9 s)
	Vermelho	Falha regulação fina Reflexão directa (Proxi)	Nível de limiar insuficiente Reset (pressão > 9 s)
	Vermelho	Obstrução	"Poluição lenta" Limpeza óptica, manutenção preventiva



	Proximidad / Riflessione diretta / Proximidade		REFLEX polarizado / Riflessione polarizzata / Reflexo polarizado	Barrera / Sbarramento / Barragem
<b>Modo de detección</b> <b>Modo di rilevamento</b> <b>Modo de detecção</b>	<b>A</b> Modo proximidad Modo prossimità Modo proximidade	<b>B</b> Borrado de fondo* Soppressione di sfondo* Supressão pano-de-fundo*	<b>C</b> Con reflector R Con catarifrangente R Com reflector R	<b>D</b> Con emisor T Con Trasmittitore T Com transmissor T
<b>1</b> <b>Alineamiento</b> <b>Allineamento</b> <b>Alinhamento</b>				
<b>2</b> <b>Ajuste estándar</b> <b>Regolazione standard</b> <b>Regulação standard</b>				
<b>3</b> <b>Ajuste fino del objeto</b> <b>Regolazione fine</b> <b>Regulação de objectos finos</b>				

\* En este modo **B**, las etapas 2 y 3 deben aplicarse y la función de sobregabación no existe.  
 \* In questa modalità **B**, le fasi 2 e 3 sono obbligatorie e la funzione di ostruzione non esiste.  
 \* Neste modo **B**, as etapas 2 e 3 são obrigatórias e a função de obstrução não existe.

En los modos **C** y **D**, a etapa 3 es opcional, salvo en caso de materiales transparentes.  
 Nelle modalità **C** e **D**, la fase 3 è opzionale tranne per i materiali trasparenti.  
 Nos modos **C** e **D**, a etapa 3 é opcional, excepto para os materiais transparentes.

<b>Salida inversion</b> <b>NO / NC</b> <b>Inversione uscita</b> <b>NO / NC</b> <b>Inversão saída</b> <b>NO / NC</b>	
<b>Reinicialización</b> <b>Reset</b> <b>Reinicialização</b>	
<b>Visualización modo</b> <b>Modo visualizzazione</b> <b>Visualização do modo</b>	

<b>Versión M12/M8 / Versione M12/M8</b> <b>Versão M12/M8</b> <b>M12 connector</b> 4 3 3 (-) 1 (+) 4 OUT/Output 1 2 2 Alarm or Beam break input (1)	<b>Versión L2 / Versione L2</b> <b>Versão L2</b> <b>Pre-cabled, PNP/NPN</b> (-) BU (Blue) (+) BN (Brown) OUT/Output BK (Black) Alarm / WH (White) Beam break input (1) VI (Violet)	<b>Transmisor de la función obstáculo</b> <b>Trasmittitore della funzione sbarramento</b> <b>Transmissor da função barragem</b> 	<b>XUX: Versión bloque terminal T 16</b> <b>Versione morsetteria T 16</b> <b>Versão terminal T 16</b> <b>PNP / NPN</b> Terminal 1 (+) 2 (-) 3 Output 4 Alarm
<b>M 8 connector</b> 4 3 3 (-) 1 (+) 4 OUT/Output 1 2 2 Beam break input (1) (1) Beam break input on thru-beam transmitter only.	<b>Pre-cabled, relay output</b> (~) BU (Blue), (~) BN (Brown) Relay common/GY (Grey) NO BK (Black) NC WH (White)	<b>Relay output</b> 	<b>Relay output</b> Terminal 1 (~) 2 (~) 3 NO 4 Relay common 5 N/C
<b>XUK - XUX</b> 	<b>NPN</b> 	<b>PNP</b> 	<b>Transmitter</b> Terminal 1 (+) 2 (-) 3 Beam broken input (1) (1) Beam break input on thru-beam transmitter only.

<b>XUK 0ARCTL2</b> 	<b>TIMER</b> <b>ON DELAY</b> 	<b>OFF DELAY</b> 	<b>XUX 0ARCTT16 únicamente / Solo XUX 0ARCTT16 / Apenas XUX 0ARCTT16</b> Opción: temporización / Opzione: Temporizzazione / Opção: Temporização <b>ON / OFF DELAY</b> T1 = T2 = 0 
<b>XUK 0AKSAL2 / M12</b> 	<b>ONE SHOT</b> (XUK0... AC/DC only) 	<b>ONE SHOT</b> T1 = 0, T2 = 0 	<b>ONE SHOT</b> T1 ≠ 0, T2 = 0 